

Inscription et règlement de la demi-pension pour l'année scolaire 2017/2018 Einschreibung und Geschäftsbedingungen der Mittagsverpflegung für das Schuljahr 2017/2018

L'acceptation de ces conditions est obligatoire pour une inscription à la demi-pension.

La demi-pension n'est pas un droit mais un service rendu aux familles. Seuls les élèves dûment inscrits à ce service peuvent prétendre à un repas et à la surveillance qui y est associée. Les élèves externes ne peuvent bénéficier de ce service et sont par conséquent invités à quitter l'établissement pendant la pause méridienne.

Inscription

Pour l'école maternelle et l'école élémentaire : avant le 31 août 2017.

Pour le collège et le lycée : au plus tard durant la première semaine de cours.

L'inscription est annuelle (année scolaire).

Une inscription en cours d'année pour la période de janvier à juin est possible jusqu'au 15 décembre 2017.

En cas d'arrivée tardive dans l'établissement, l'inscription à la demi-pension doit se faire au plus tard le jour d'arrivée.

Choix des jours

Première période : septembre – décembre 2017

Le choix des jours se fait au moment de l'inscription à la cantine.

Deuxième période : janvier – juin 2018

S'il n'y a pas de changement dans le choix des jours entre la première et la deuxième période, il n'est pas utile de le faire savoir à l'établissement.

En revanche, en cas de modification des jours choisis ou en cas de désinscription, la famille doit informer l'établissement avant le 15 décembre par courriel (sekretariat@lfdd.de) ou par courrier.

Le choix des jours n'est pas modifiable en cours de période (septembre-décembre ; janvier-juin)

Résiliation

Seule une résiliation de l'inscription au 15 décembre 2017 est recevable ; elle concerne alors la seconde période (janvier – juin).

En cas de départ de l'établissement avant la fin de la période (septembre-décembre ; janvier-juin), les familles doivent respecter un préavis d'un mois (par courriel à sekretariat@lfdd.de).

Exclusions

L'établissement se réserve le droit, en cas d'indiscipline, d'interdire aux élèves concernés l'accès à la demi-pension.

En cas de non-paiement dans les délais, le responsable s'expose, au-delà de deux relances, à des poursuites judiciaires. L'établissement peut refuser l'accès à la restauration à un élève dont le responsable n'a pas payé les frais de demi-pension dans les délais.

Dégradations

Toute dégradation constatée pourra être facturée aux responsables légaux des élèves auteurs des faits.

Tarifs de demi-pension

Les frais de demi-pension pour l'année scolaire 2017/2018 sont de 5,50 € par repas.

Les frais de demi-pension sont à payer en deux fois, pour la période de septembre à décembre et de janvier à juin, sous 20 jours à réception de la facture. La facturation se fait sur la base d'un prix par repas et en fonction des jours de la semaine retenus.

Les personnes inscrites sur le tarif « Famille » peuvent également opter pour le prélèvement automatique mensualisé sur dix mois des frais d'écolage et de cantine (hors frais d'inscription et de réinscription). Il est pour cela nécessaire de remplir et de signer le coupon prévu à cet effet en fin des conditions générales tarifaires.

En cas d'arrivée tardive dans l'établissement, les frais de demi-pension sont calculés et facturés à compter du jour d'arrivée.

Un avoir est accordé pour toute absence pour raisons médicales supérieures à 15 jours cumulés avec justificatif. Il ne sera accordé de remise d'ordre ni pour les sorties et voyages scolaires ni pour les stages.

En fin d'année scolaire, une remise d'ordre de 15 jours est accordée pour les élèves de 1^{ère} et de 30 jours pour les élèves de Terminale.

En cas d'exclusion pour motif disciplinaire inférieure à deux semaines, aucune déduction ne sera accordée.

En cas de fermeture exceptionnelle de la cantine inférieure à deux semaines, aucune déduction ne sera accordée. Les éventuelles déductions se feront au prorata du nombre de jours de fermeture.

Die Teilnahme an der Mittagsverpflegung setzt die Annahme der nachfolgenden Bedingungen voraus.

Die Teilnahme ist keine Verpflichtung, sondern eine von der Schule angebotene zusätzliche, gebührenpflichtige Dienstleistung.

Nur ordnungsgemäß eingeschriebene Kinder werden mit warmen Essen versorgt und während der gesamten Mittagspause von Aufsichtspersonal betreut. Externe Schüler können nicht von dieser Dienstleistung profitieren; sie haben das Schulgelände in der Mittagspause zu verlassen.

Anmeldung

Für Kindergarten und Grundschule: bis zum Schulanfang am 31. August 2017.

Für die Sekundarstufe I und II: bis zum Ende der ersten Schulwoche.

Die Anmeldung gilt für das komplette Schuljahr.

Eine Neuanschreibung für die Periode von Januar bis Juni ist bis zum 15. Dezember 2017 möglich.

Bei Neueinschreibung mit dem Wunsch der Einschreibung zur Mittagsverpflegung ist der erste Schultag der Stichtag.

Auswahl der gewünschten Tage

Zeitraum 1: September bis Dezember 2017

Die gewünschten Tage müssen mit der Anmeldung zur Kantine verbindlich gebucht werden.

Zeitraum 2: Januar bis Juni 2018

Falls keine Änderungen der gewählten Tage zwischen Zeitabschnitt 1 und 2 gewünscht werden, ist es nicht notwendig dies der Schule mitzuteilen. Falls eine Änderung gewünscht wird, kann dies der Schule bis zum 15.12.2017 schriftlich per Email (sekretariat@lfdd.de) oder per Brief bekannt gegeben werden.

Eine Änderung der gewählten Tage während der jeweiligen Zeitabschnitte ist nicht möglich.

Kündigung

Eine Kündigung innerhalb des Schuljahres ist nur zum 15. Dezember 2017 für den zweiten Zeitabschnitt möglich.

Bei Austritt aus der Schule vor dem Ende eines Zeitabschnittes, ist eine Kündigung mit einer Frist von einem Monat gültig bei Ankündigung per e-mail an sekretariat@lfdd.de.

Ausschluss

Die Schulleitung behält sich vor, bei mangelnder Disziplin, die betroffenen Schüler von der Mittagsverpflegung auszuschließen.

Im Falle der Nichtzahlung innerhalb der gegebenen Zahlungsfrist, werden nach zweimaliger Mahnung Vollstreckungsmaßnahmen ergriffen. Die Schulleitung und der Elternverein behalten sich vor, Schüler vom Besuch der Kantine auszuschließen, deren Kantinenkosten nicht gezahlt worden sind.

Sachbeschädigungen

Jegliche Sachbeschädigung, kann den Erziehungsberechtigten der Verursacher in Rechnung gestellt werden.

Gebühr der Mittagsverpflegung

Die Gebühr der Mittagsverpflegung für das Schuljahr 2017/2018 beträgt **5,50 € pro Mahlzeit**.

Die Gebühr der Mittagsverpflegung wird abgerechnet für die Zeitabschnitte September bis Dezember und Januar bis Juni. Sie ist 20 Tage nach Rechnungseingang zu zahlen. Die Rechnung wird auf der Grundlage des Preises für die Mittagsverpflegung und der Anzahl der gebuchten Wochentage erstellt.

Auch die Personen, die sich für den "Familientarif" eingeschrieben haben, können sich für den automatischen monatlichen Einzug (10 Monate) der Schulgebühren und der Kantinenbeiträge entscheiden (ausgenommen hiervon sind Einschreibe- und Wiedereinschreibegebühren). Hierfür muss der Abschnitt am Ende des Formulars "Allgemeine Zahlungsbedingungen der französischen Schule Düsseldorf" entsprechend ausgefüllt und unterschrieben werden.

Bei späterem Eintritt in die Schule, wird die Gebühr vom Tag des Eintritts an berechnet.

Eine Ermäßigung des Rechnungsbetrags ist nur im Falle eines zusammenhängenden Krankheitsfall, der länger als 15 Tage dauert, unter Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung möglich. Für Schulausflüge und Praktika während der Schulzeit wird keine Ermäßigung gegeben.

Für Schüler der 1ère werden 15 und für Schüler der Terminale 30 Tage am Ende des Schuljahres nicht in die Berechnung der Kantinengebühr mit einbezogen.

Sofern Schüler aus disziplinarischen Gründen vom Besuch der Kantine ausgeschlossen werden, ist eine Ermäßigung der Gebühren nur möglich, wenn der Ausschluss mehr als zwei Wochen ohne Unterbrechung beträgt.

Im Falle einer außerordentlichen Schließung der Kantine, die weniger als zwei Wochen dauert, erfolgt keine Ermäßigung der Gebühren. Bei einer außerordentlichen Schließung, die länger dauert, erfolgt eine anteilige Ermäßigung.

Inscription de l'élève (nom, prénom et classe)

Einschreibung des Schülers/der Schülerin (Name, Vorname und Klasse)

pour l'année scolaire 2017/2018, les jours suivants:

für das Schuljahr 2017/2018 an folgenden Tagen :

Lundi - Mardi - Mercredi - Jeudi - Vendredi
Montag - Dienstag - Mittwoch - Donnerstag - Freitag

MERCI D'ENTOURER LES JOURS CONCERNES !
BITTE KREISEN SIE DIE GEWÜNSCHTEN TAGE EIN !

Régime alimentaire particulier :

Besonderheiten:

Sans viande
fleischlos

Sans porc
Ohne Schwein

Allergie alimentaire (dans ce cas, il est impératif de prendre Rdv avec la Direction afin de mettre en place un PAI)

Lebensmittelallergie (in diesem Fall ist es zwingend notwendig einen Termin mit der Direktion zu vereinbaren, um einen Notfallplan aufzustellen).

Le payeur des frais de demi-pension (nom, prénom ou nom de l'entreprise) :

Zahlender der Mittagsverpflegung (Name und Vorname oder Name der Firma) :

Lu et approuvé

Gelesen und genehmigt

Signature :

Unterschrift :

Lieu et date :

Ort und Datum :

Le lieu de la juridiction compétente est Düsseldorf.

Gerichtsstand ist Düsseldorf.